

**مخبر الترجمة وتحليل
الخطاب، والدراسات الثقافية،
الرقمية، والمقارنة**
Laboratoire de Traduction et d'Analyse du discours
, et des Etudes Culturelles, Numériques, et
Comparées
Laboratory of Translation and Discourse Analysis,
and Cultural, Digital, Comparative Studies

ينظم

بالتنسيق مع: كلية الآداب واللغات
و مشروع بحث PRFU
"جهود اللسانيين العرب المحدثين
في حوسبة المعاجم العربية"

الملتقى الوطني

حوسبة المعجم العربي "تحديات وآفاق"

27 أكتوبر 2026

برعاية مدير الجامعة الأستاذ
الدكتور: عبد الواحد شالة

رئيس الملتقى:

د. مريم بوقرة

الإشراف العام:

أ.د رشيد بلعيفة عميد الكلية

الإشراف التنظيمي:

أ.د عمر عيلان مدير المخبر

إشكالية الملتقى:

حظيت اللغة العربية باهتمام اللغويين والدارسين منذ القدم، وذلك بفضل ثراء مفرداتها ونظامها الاشتقاقي الفريد، وقد أسفرت هذه الاهتمامات عن العديد من المحاولات لجمع مفرداتها وشرح الغريب منها، وتتبع دلالتها وتطورها، ما أسهم في ظهور الصناعة المعجمية عند العرب وألفت في ذلك الكثير من المعاجم.

ومع التطور التكنولوجي المتسارع وتقدم التقنيات الحديثة، وجدت اللغة العربية نفسها أمام تحدٍّ كبير، يفرض عليها الانتقال من الأدوات التقليدية في الصناعة المعجمية إلى استعمال التقنيات الحديثة في بناء المعاجم. في هذا السياق جاءت العديد من المحاولات الرامية إلى حوسبة المعاجم العربية، والانتقال بها من الصورة القديمة التقليدية إلى صورة حديثة رقمية.

ولا تقتصر حوسبة المعجم العربي على تحويله من الصيغة الورقية التقليدية إلى صيغة رقمية فقط، بل تشمل أيضا تطوير أدوات مبتكرة تدمج تقنيات التكنولوجيا الحديثة، لتعزيز قدرات المعاجم في فهم النصوص وتفسير الكلمات... ومع ذلك، ورغم التطور الملحوظ في هذا المجال، ما زالت هناك العديد من التحديات التي تقف عائقا أمام بناء معاجم رقمية متكاملة وفعالة تدعم اللغة العربية في العصر الرقمي.

وفي ظل التحول الرقمي المتسارع وتنامي تطبيقات المعالجة الآلية للغات الطبيعية، كيف أسهمت حوسبة المعجم العربي في تطوير الصناعة المعجمية العربية والانتقال بها من النموذج التقليدي إلى النموذج الرقمي، وما مدى قدرتها على التوفيق بين خصوصية النظام اللغوي العربي ومتطلبات المعالجة الحاسوبية، وما التحديات التي تواجه هذا التحول، وآفاق تطويره في ضوء المشاريع المعجمية العربية الحديثة

وتطبيقاته في تعليم اللغة العربية وتعلمها؟

ويتفرع عن هذه الإشكالية الرئيسية عدد من التساؤلات الفرعية، من أهمها:

- ما المقصود بحوسبة المعجم العربي، وما أبرز مراحل تطور الصناعة المعجمية العربية من الشكل التقليدي إلى الرقمي؟
- ما الأسس اللغوية والتقنية التي تقوم عليها عملية رقمنة المعاجم العربية؟
- ما أبرز التحديات اللغوية والتقنية التي تواجه حوسبة المعجم العربي؟
- ما أهم المشاريع العربية التي أسهمت في تطوير المعاجم الرقمية وحوسبتها؟
- ما مدى إسهام المعاجم الإلكترونية في خدمة تعليم اللغة العربية وتعلمها؟
- ما الآفاق المستقبلية لحوسبة المعجم العربي في ظل التطورات المتسارعة في مجال الذكاء الاصطناعي والتقنيات الرقمية؟

الأهداف:

- ✓ التعرف على حوسبة المعاجم العربية وتطور الصناعة المعجمية.
- ✓ مناقشة التحديات التي تواجه حوسبة المعاجم العربية.
- ✓ الوقوف على المشاريع العربية الكبرى في ميدان صناعة المعاجم.
- ✓ الوقوف على دور المعاجم الإلكترونية في خدمة تعليم اللغة العربية وتعلمها.
- ✓ استشراف مستقبل صناعة المعاجم العربية الإلكترونية.





المحور الأول: المعجم العربي:

المفهوم، النشأة والتطور...

المحور الثاني: رقمنة المعاجم

المحور الثالث: تحديات حوسبة

المعجم العربي

المحور الرابع: المعاجم

الإلكترونية وتعليم اللغة العربية

وتعلمها

المحور الخامس: آفاق حوسبة

المعجم في الوطن العربي

المحور السادس: نماذج عن

مشاريع حوسبة المعاجم في

الوطن العربي

اللجنة العلمية للملتقى

رئيس اللجنة العلمية:

أ.د. سورية جغبوب

أعضاء اللجنة العلمية:

أ.د. صالح خديش

- جامعة خنشلة -

أ.د. محمد بوادي

- جامعة سطيف 1 -

أ.د. عالية قري

- جامعة خنشلة -

أ.د. عز الدين صحراري

- جامعة باتنة -

د. السعيد قاسمي

- جامعة خنشلة -

د. غفالية وهبة

- جامعة خنشلة -

د. زليخة مدرقارو

- جامعة خنشلة -

د. فاطمة الزهراء دزيري

- جامعة خنشلة -

د. صبرينة بغزو

- جامعة خنشلة -

أ.د. ربيعة برباق

- جامعة تبسة -

أ.د. عبد المجيد قديح

- جامعة برج بوعريش -

د. كريمة حجازي

- جامعة خنشلة -

د. لمين زاويدي

- جامعة خنشلة -

اللجنة التنظيمية:

رئيس اللجنة التنظيمية: أ.د. خميسة

مزيتي

أعضاء اللجنة التنظيمية:

د. لمين زاويدي

- جامعة خنشلة -

د. مفيدة ميزان

- جامعة خنشلة -

د. رضوان غربي

- جامعة خنشلة -

- محمد بلقوت

- جامعة خنشلة -

- الهيئات المنظمة:

مخبر الترجمة وتحليل الخطاب والدراسات

الثقافية الرقمية والمقارنة والتنسيق مع

كلية الآداب واللغات جامعة عباس

لغور خنشلة، مشروع بحث Prfu

"جهود اللسانيين العرب المحدثين في

حوسبة المعجم العربية.

شروط المشاركة:

✓ أن تدرج المداخلات ضمن

المحاور المقترحة.

✓ الالتزام التام بضوابط

البحث العلمي المتعارف

عليها أكاديميا.

✓ أن تتسم المداخلات بالأصالة

والجدية، وأن لا تكون

مسئلة من مذكرة، أو

منشورة من قبل، أو موجهة

إلى النشر، أو تمت

المشاركة بها من قبل في

فعاليات علمية.

✓ أن لا تزيد عدد صفحات

البحث عن 20 صفحة، بما

في ذلك قائمة المصادر

والمراجع والملاحق. وأن

لا تقل عن 15 صفحة.

وبالنسبة للهوامش تدرج

تلقائيا في نهاية البحث.

✓ ترسل البحوث كاملة مرفقة

بملخص باللغة العربية،

وآخر اللغة الإنجليزية.

✓ كل بحث خارج الأجل

يرفض تلقائيا.

✓ بالنسبة لطلبة الدكتوراه،

يدرج اسم المخبر في

البحث.

✓ لا بد أن تحتوي الصفحة

الأولى من البحث على

المعلومات التالية: الاسم

واللقب، مؤسسة الانتماء،

الكلية، القسم، الرتبة،

محور المشاركة، وعنوان

المداخلة.

✓ الأولوية للبحوث التطبيقية.

✓ تخضع جميع البحوث

للتحكيم العلمي.

✓ تنشر المداخلات في مجلة

المخبر "دراسات في

الترجمة وتحليل الخطاب"

✓ الالتواء بقلب المجلة:

https://drive.google.com/drive/mobile/folders/1rehRLxS9RbKKRUQs88WcsQXX-T47KTkw?fbclid=IwZXh0bgNhZW0CMTEAc3J0YwZhcHBfaWQPMjc1MjU0NjkyNk44Mjc5AAAEeH6XGTpHgKAj2i_eKMHGJrcWb54DiCGpYU2INPiUmK3JvDNTHDNcpr4jSdM_aem_pHACAxH-TwPe5NiZ4FxpGQ

تواريخ مهمة:

آخر أجل لاستقبال المداخلات: 25

سبتمبر 2026

الرد على المداخلات: 10 أكتوبر

2026

انعقاد الملتقى: 27 أكتوبر 2026

ترسل جميع المداخلات إلى الإيميل

التالي:

lexicalcomputing2026@g

mail.com

